

**Memorandum of Understanding
On Academic & Research Collaboration**

Between

Jiangsu Normal University

(The People's Republic of China)

And

Universidad Nacional Autónoma de Honduras

(Republic of Honduras)



1 Preamble

- 1.1 This Memorandum of Understanding is intended to promote co-operation and advancement of international understanding between Jiangsu Normal University (China) and Universidad Nacional Autónoma de Honduras (Honduras) to their mutual benefit.
- 1.2 The purpose of this Memorandum of Understanding is to enable Jiangsu Normal University and Universidad Nacional Autónoma de Honduras to achieve objectives as set out below.

2 Objectives

The objective of the Memorandum of Understanding is to enable both parties to explore and discuss:

- 2.1 The development and promotion of research collaboration in areas of mutual interest.
- 2.2 The exchange of academic staff, scholars and students.
- 2.3 The sponsoring of co-operative seminars, workshops and other academic meetings on matters of mutual interest.
- 2.4 The exchange of the university publications and information.

3 The Understanding

- 3.1 Proposals for collaborative work under this Memorandum of Understanding will be submitted through liaison officers designated by each institution to assure conformity with the objectives.
- 3.2 The terms and scope of each proposal will be described in individual agreement which will be prepared subsequent to this Memorandum of Understanding and signed by both Parties and exchanged prior to commencement.

4 Commencement and Duration

- 4.1 This Memorandum of Understanding commences on the date of signature by the appropriate officer of both institutions. It will be in effect for a period of five (5) years and the continuation of the agreement is only possible with the agreement of both institutions. It is subject to revision or modification by mutual agreement. If either Party intends to terminate this Memorandum of Understanding, one-year's prior written notice must be provided.
- 4.2 Nothing in this Memorandum of Understanding shall be construed as creating a legal relationship between the Parties and for the avoidance of doubt the Parties agree that this Memorandum of Understanding is not legally binding.
- 4.3 This Memorandum of Understanding is prepared in English and Chinese with two signed copies for both Jiangsu Normal University and Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

Signed for and on behalf of

Jiangsu Normal University



(Prof. Dr. Zhou Ruguang)

Date: 7/6/2022

Signed for and on behalf of

Universidad Nacional Autónoma de Honduras



(Prof. Dr. Francisco J Herretero Alvarado)



Date:



中国江苏师范大学与洪都拉斯国立自治大学

学术研究合作谅解备忘录

1 序言

- 1.1 本谅解备忘录旨在加强江苏师范大学和洪都拉斯国立自治大学之间的合作，促进双方办学国际化，实现互利共赢。
- 1.2 江苏师范大学和洪都拉斯国立自治大学为下列达成目的签订谅解备忘录。

2 目标

本谅解备忘录旨在推动双方通过相互协商在下列领域开展合作：

- 2.1 在共同关心的领域开展研究合作。
- 2.2 开展教师、学者和学生互换工作。
- 2.3 支持联合举办研讨会、工作坊及其他双方感兴趣的学术会议。
- 2.4 出版物及信息交流。

3 共识

- 3.1 在谅解备忘录框架下的合作提案须交双方指定的项目协调人，以确保与本备忘录目标相符。
- 3.2 本谅解备忘录框架下每个提案的条款及适用范围须以独立协议形式加以描述，并在实施之前由双方共同签署。

4 协议的实施及有效期

- 4.1 本谅解备忘录于双方适当人员签署之日起生效，有效期为5年。5年后，经双方同意可继续生效。如修订，需经双方同意。若任意一方要求终止协议，须提前一年提出书面通知。
- 4.2 本谅解备忘录中的任何内容均不得解释为双方之间确立的法律关系。为避免歧义，双方均同意本谅解备忘录不具法律约束力。
- 4.3 本谅解备忘录中英文各两份，由江苏师范大学和洪都拉斯国立自治大学共同签署。

江苏师范大学校长签字：

周汝尧

日期：2022.6.7.

洪都拉斯国立自治大学校长签字：

日期：

